

Certified translation from the Polish language

[Translator's notes are given in italics in square brackets]

[The document constitutes a Word file consisting of 12 pages numbered at the bottom of each page. The document bears no stamps nor signatures. In the header of each page there is the following text:]-/-

Rules of the 11th Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors in Katowice-/-

-/-§ 1-/-

1. These Rules specify the terms and conditions of the 11th Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors in Katowice, hereinafter referred to as **the Competition**. -/-
2. The Competition shall be held in the period 17-27 November 2023. -/-
3. The organiser of the Competition is the Henryk Mikołaj Górecki Silesian Philharmonic with its registered office in Katowice (40-084), 2 Sokolska street, entered in the Register of Cultural Institutions kept by the Marshal of the Province of Silesia under the number of RIK/F/4/99, holder of the Tax Identification Number 6340137669, hereinafter referred to as **the Philharmonic**. -/-

-/-§ 2-/-

1. The Competition is addressed to conductors of all nationalities, hereinafter referred to as the **Candidates**, who were born after between 26 November 1984 and 17 November 2005 and who simultaneously satisfy all the other conditions defined in these Rules. -/-
2. The condition for participating in the Competition is sending an application consistent with the provisions of §2 Section 3 in one of the following ways: -/-
 - a) Registration (from 1 October 2022 until 15 July 2023) by means of the registration form available on the Internet website www.fitelbergcompetition.com and providing all the required appendixes (§ 2 Section 3) -/-
 - b) Downloading the registration form from the website www.fitelbergcompetition.com, completing and signing it and posting together with all the required appendixes (§ 2 Section 3) to the following address: **The Henryk Mikołaj Górecki Silesian Philharmonic, ul. Sokolska 2, 40-084 Katowice, Poland**, with a note **11th Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors** by 15 July 2023 (date as postmarked). -/-
3. The application should also contain: -/-
 - a) A short biographical note (1000 characters with spaces at the most); -/-
 - b) A photocopy of an official document confirming the Candidate's date of birth; -/-
 - c) The GDPR form, available on www.fitelbergcompetition.com; -/-
 - d) An up-to-date portrait photograph in a digital version 600 dpi in the *.tif or *.jpg format (if the application is sent by traditional post the photograph is to be saved on an appropriately identified data carrier); -/-
 - e) Photocopies of documents confirming the fact of conducting artistic activities covering a period of not more than the last four years (e.g. participation in international conducting competitions, copies of diplomas, awards and distinctions, programmes of concerts and performances at festivals, etc.); -/-
 - f) Links (unlimited in terms of the number of active hits) or a DVD (if sent via traditional post) with a 15-minute-long audio-visual recording of a rehearsal or a concert with an orchestra, conducted by the candidate; -/-
 - g) Confirmation of payment of the registration fee with the title: "First name and surname - XI MKD" into the bank account of the Silesian Philharmonic: -/-
in the amount of EUR 100 to the bank account in Santander Bank Polska S.A., account number: PL 83 1090 1186 0000 0001 4915 8934, BIC: WBKPLPP-/-
or its equivalent expressed in PLN according to the average exchange rate of the National Bank of Poland as of the date of executing the payment into the bank account of the Philharmonic in Santander Bank Polska S.A., account No. 93 1090 1186 0000 0001 4266 6156-/-
4. The fact of sending the application is equivalent with the approval of these Rules. -/-
5. Incomplete applications, as well as applications which do not satisfy the conditions specified above, shall not be examined. In particular: -/-
 - a) The Philharmonic is not obliged to send an additional request for missing details, -/-
 - b) In such cases the registration fee shall not be refunded, -/-
 - c) The applicant is not entitled to any claim in this respect. -/-
6. The Philharmonic shall not return the documents and recordings sent with the applications; nevertheless, within 14 days after the completion of the qualifications to the Competition, the candidates who have not been qualified have a right to apply to the Philharmonic for the return of the application documents. After this time limit the documents shall be destroyed. -/-

-/-§ 3-/-

1. The applications shall be evaluated by the Qualification Committee, which consists of distinguished conductors and musicians. The Qualification Committee shall qualify not more than 50 contestants (hereinafter referred to as the Contestants) from amongst the applications sent to the competition, and it shall indicate not more than 10 candidates as reserve contestants. -/-
2. The Qualification Committee's decisions shall be final and unappealable. -/-

EMER Iweta Kulczycka

📍 131 Manor Court, Knocknacarra, H91 HT97 Galway
✉ emer.tlumaczenia@interia.pl iwetakulczycka@gmail.com
☎ + 353 838606693 +48 604139805



EMER Iweta Kulczycka

Translation Services

3. The registration fee paid by Contestants who are not qualified to take part in the Competition shall not be refunded.-/-
4. The list of Contestants qualified to the Competition and reserve Contestants shall be communicated on 15 August 2023 by means of a website of the Competition (www.fitelbergcompetition.com). -/-
5. Having received a notice on being qualified to the Competition, the Contestants shall be obliged to pay a competition fee in the amount of EUR 250 or its equivalent expressed in PLN according to the average exchange rate of the National Bank of Poland as of the date of payment.-/-
6. The fees should be paid by 1 October 2023 into the Philharmonic's bank account specified in §2 item 3 letter h.-/-
7. Failure to execute the payment within the specified time limit shall be equivalent with the Contestant's resignation from the participation in the Competition.-/-
8. In the event of a resignation of a Contestant qualified to the Competition, the Philharmonic reserves the right to add a name from the reserve list referred to in §3 item 1 to the list of Contestant, observing the order of reserve Contestants.-/-

-/-§ 4-/-

1. Auditions to the 11th Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors shall be public and shall consist of three stages:-/-
 - I – 18-21 November 2023,-/-
 - II – 22-23 November 2023,-/-
 - III the final –24 November 2023.-/-
2. The Concert of the Laureates shall be held on 25 November 2023 in Katowice, and it will be repeated on 27 November 2023 in Warsaw. -/-
3. Not more than 50 Contestants will be admitted to the 1st stage, not more than 12 Contestants – to the 2nd stage, and not more than 6 Contestants – to the 3rd stage. -/-
4. Starting from the 1st stage of the Competition until the 3rd stage, the Contestants shall be performing in the alphabetical order, starting from a letter drawn publicly on 17 November 2023. The Contestants' presence during the drawing is obligatory.-/-
5. In case of confirmed fortuitous events (such as traffic delays rendering it impossible for a Contestant to arrive on time, or an illness confirmed by the medical service of the Competition), the Contestant can obtain a permission – as an exception - to postpone their performance beyond the specified order of performances to the end of the auditions at a specific stage. The new order of performances defined this way will be valid until the end of the Competition. The final decision on the changed order shall be made by the Competition Director.-/-
6. The Philharmonic shall not cover the costs of the Contestants' travel.-/-
7. During the entire time of the Contestants' participation in the Competition (including the Concert of the Laureates), the Philharmonic shall provide the Contestants with accommodation in a hotel with breakfasts and cover the costs thereof. The Philharmonic shall not provide accommodation and shall not cover the costs of the accommodation of persons that accompany the Contestants. -/-
8. The Philharmonic shall not mediate in the procedure of obtaining visas by the Contestants; however, upon requests of individual Contestants, the Philharmonic shall issue and send a certificate confirming the Contestant's qualification to take part in the Competition.-/-
9. The Contestants are obliged to be covered with a health insurance for the time of their stay in Poland in connection with the Competition.-/-
10. All sanitary and epidemiological rules and restrictions in force during the Competition will be implemented on an ongoing basis in order to secure compliance with up-to-date regulations in place within the territory of the Republic of Poland during the Competition. The Philharmonic will announce all information in this respect and each Contestant will be obliged to read it and adhere to it. Should the Competitor violate any legal regulations in this respect, the Philharmonic shall not be held responsible.-/-

-/-§ 5-/-

1. The Contestants will conduct the Symphony Orchestra of the Henryk Mikołaj Górecki Silesian Philharmonic.-/-
2. The Philharmonic shall not provide the Contestants with sheet music (music scores).-/-
3. The Philharmonic shall provide the Contestants with orchestral materials, whereas the Contestants are allowed to use their own materials.-/-
4. The Philharmonic shall not be held responsible for any violation of any copyrights of any third parties by any Contestant who uses their own sheet music.-/-
5. The course of the competition stages and the repertoire programme:-/-

Stage I-/-

From the repertoire provided below the Contestant selects two pieces from group A and two pieces from group B, and next they draw one piece from each group. The Contestant has not more than 30 minutes to work on the drawn oeuvres with the orchestra. In case of cyclic or multi-part pieces, if the Jury resigns from selecting a specific part, the Contestant chooses the part at their own discretion. -/-

GROUP A-/-

G. Rossini

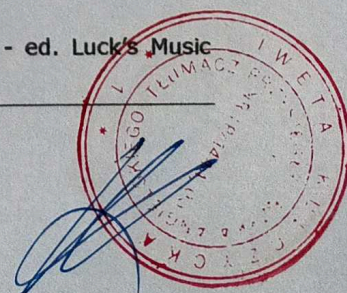
Overture to the opera *The Thieving Magpie* (*La gazza larda* - ed. Luck's Music Library)-/-

EMER Iweta Kulczycka

📍 131 Manor Court, Knocknacarra, H91 HT97 Galway

✉ emer.tlumaczenia@interia.pl iwetakulczycka@gmail.com

☎ +353 838606693 +48 604139805



EMER Iweta Kulczycka

Translation Services

C. M. Weber Overture to the opera *Oberon*-/-
G. Verdi Overture to the opera *Nabucco*-/-
S. Moniuszko Fantastic overture to *The Fairy Tale*-/-

GROUP B-/-

W.A. Mozart Symphony in D major *Haffner Symphony* KV 385 (ed. Bärenreiter)-/-
W.A. Mozart Symphony in C-major *Linz Symphony* KV 425 (ed. Bärenreiter)-/-
L. van Beethoven Symphony No. 5 in C minor op. 67 (ed. Bärenreiter)-/-
L. van Beethoven Symphony No. 3 in E flat major op. 55 *Eroica*-/-

Stage II -/-

From the repertoire provided below the Contestant selects two pieces from group A and two pieces (including a composition by Karol Szymanowski or Henryk Mikołaj Górecki - mandatory) from group B, and next they draw one piece from each group. The Contestant has not more than 45 minutes to work on the drawn oeuvres with the orchestra. In case of cyclic or multi-part pieces, if the Jury resigns from selecting a specific part, the Contestant chooses the part at their own discretion.-/-

GROUP A -/-

E. Elgar Enigma Variations op. 36-/-
A. Dvořák Symphony No. 9 in E minor *From the New World*-/-
J. Brahms Symphony No. 4 in E minor op. 98-/-
M. Karłowicz Symphony in E minor *Revival* op. 7-/-

GROUP B-/-

A. Dvořák Cello Concerto in H minor op. 104-/-
H.M. Górecki Concerto-Cantata op. 65-/-
J. Sibelius Violin Concerto in D minor op. 47-/-
K. Szymanowski Violin Concerto No. 2 op. 61-/-

Stage III-/-

From the repertoire provided below the Contestant selects two pieces from group A and two pieces from group B, and next they draw one piece from group A and one piece from group B. The Contestant has not more than 50 minutes to work on the drawn oeuvres with the orchestra (not more than 25 minutes per each of the drawn pieces). In case of cyclic or multi-part pieces, if the Jury resigns from selecting a specific part, the contestant chooses the part at their own discretion.

GROUP A-/-

C. Debussy *The Sea* -/-
S. Hindemith Symphony *Mathis the Painter (Mathis der Maler)*-/-
B. Bartók Concerto for orchestra-/-
W. Lutosławski Concerto for orchestra-/-

GROUP B

K. Szymanowski Symphony No. 2 in B flat minor op. 19-/-
W. Lutosławski Symphony No. 4-/-
H. M. Górecki *Refrain* op. 21-/-
K. Penderecki Symphony No. 2 *Christmas Symphony*-/-

6. Changes in the programme of each stage communicated in the Competition are permissible provided they are communicated (by electronic means in a registration form available on the Internet website www.fitelbergcompetition.com) not later than by 29 September 2023.-/-
7. The Contestants who do not get qualified to take part in the next stage of the Competition shall receive diplomas confirming their participation in the Competition.-/-

-/-§ 6-/-

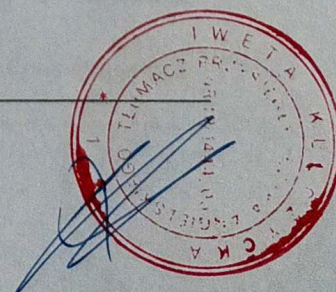
1. The Jury of the Competition will consist of distinguished musicians from Poland and abroad.-/-
2. The composition of the Jury will be made public prior to the commencement of the Competition.-/-
3. Internal rules governing the work of the Jury will be defined at the first meeting of the Jurors, prior to the commencement of the auditions.-/-
4. The evaluations of the Jurors are confidential.-/-
5. The Jury's verdicts are irrevocable and unappealable.-/-

-/-§ 7-/-

1. The following awards and distinctions shall be distributed among the Finalists - Contestants taking part in Stage III of the Competition:-/-
1st award - EUR 20,000 and the Gold Baton-/-
2nd award - EUR 10,000 and the Silver Baton-/-
3rd award - EUR 6,000 and the Bronze Baton-/-

EMER Iweta Kulczycka

☎ 131 Manor Court, Knocknacarra, H91 HT97 Galway
✉ emer.tlumaczenia@interia.pl iwetakulczycka@gmail.com
☎ +353 838606693 +48 604139805



EMER Iweta Kulczycka

Translation Services

- Three equal distinctions - EUR 4,000.-/-
- The sums of money defined above shall be reduced by the rate of the income tax from natural persons that is currently in force.-/-
 - Basing on the final scores, the Jury of the Competition can change the distribution of the awards and distinctions by the majority of 2/3 of votes, with the reservation that the total sum allocated to the awards and distinctions must not be increased.-/-
 - The winners of the awards are entitled to the title of the Laureate of the 11th Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors.-/-
 - Apart from the awards defined in these Rules, the Jury shall also distribute awards funded by institutions, companies, and private persons, e.g. in the form of invitations to concerts of orchestras from Poland and abroad.-/-
 - Proposals of the additional awards shall be received and approved by the Director of the Competition. They should be submitted by 29 September 2023. Cash prizes shall be paid out in the currency in which they have been deposited, having deducted the due tax.-/-
 - The Jury's decisions are irrevocable and unappealable.-/-
- /-§ 8-/-
- The awards and distinctions granting ceremony will take place during the gala of the Concert of the Laureates held on 25 November 2023 in the Silesian Philharmonic in Katowice.-/-
 - All the laureates are obliged to take part in the Concerts of the Laureates on 25 November 2023 in the Silesian Philharmonic in Katowice and on 27 November 2023 in the National Philharmonic in Warsaw free of charge.-/-
 - The winner of the 1st prize shall be obliged to take part in a special concert held on 1 December in the National Forum of Music in Wrocław.-/-
 - The programme of the Concert of the Laureates will be determined by the Jury of the Competition in agreement with the Laureates of the Competition. The Laureates are obliged to perform the programme according to the Jury's decision. -/-
 - The conductors who will perform in the Concerts of the Laureates shall be provided with an opportunity to have a rehearsal with the orchestra and transport to the concert on 27 November in Warsaw.-/-
- /-§ 9-/-
- Each Contestant allows the Philharmonic to make audio-visual recordings of their:-/
 - renditions of the oeuvres at each stage of the Competition (and during the Concert of the Laureates)-/-
 - their image-/-
 - statements and interviews given during the Competition and the Concert of the Laureates.-/-
 - The Contestant transfers onto the Philharmonic all proprietary and related rights to recorded (audio-visual recordings) renditions of the oeuvres presented during the Competition (and during the Concerts of the Laureates) and to the statements and interviews given by the Contestant, as well as allows the Philharmonic to disseminate their image recorded in connection with their participation in the Competition and in the Concerts of the Laureates.-/-
 - The Contestant allows the Philharmonic to use their performances in the Competition, interviews, statements, and image both in their entirety, and in any parts, to adapt, shorten, remake and translate such materials, without authorisation, and represents that such a way of using them will not be considered as the violation of the Contestant's reputation. -/-
 - The Contestant transfers onto the Philharmonic the right to grant exclusive permissions, unlimited in terms of time and territory, to exercise derivative copyrights towards the works referred to in § 9 items 1 and 2; in particular the Contestant allows the Philharmonic to dispose of and use compilations of the works, including translations thereof into other languages. The Contestant further commits not to undertake any actions in order to limit this right in the future.-/-
 - The Contestant allows the Philharmonic to exercise their personal rights connected with the renditions of the works presented during the Competition (and the Concerts of the Laureates).-/-
 - The transfer of the rights referred to in § 9 sections 1-5 is unlimited in terms of time and territory and it comprises all fields of exploitation, in particular:-/
 - Recording and reproduction of the work, making copies of the work by means of any technique, including printing, reprography, magnetic recording and digital technique, saving in the computer memory;-/-
 - All sort of distribution of the original work or copies thereof referred to in § 9 item 6 letter a, in particular marketing, lending for use or leasing them;-/-
 - Each sort of dissemination, in particular live broadcasts and all sorts of broadcasting, rebroadcasting, including wired and wireless audio and visual broadcasts, by terrestrial stations, with the mediation of a satellite, as well as publishing (including the streaming technology) on the Internet, in other IT, cable, telecommunication or multimedia networks;-/-
 - All sorts of rendering publicly accessible so as to allow everybody to have access to the subjects of the rights in the place and time selected by them;-/-
 - All sorts of public rebroadcasting, displaying, performing, staging.-/-
 - The transfer of the rights listed in § 9 covers the entire material recorded during the Competition and the Concerts of the Laureates and is gratuitous.-/-

EMER Iweta Kulczycka

- 📍 131 Manor Court, Knocknacarra, H91 HT97 Galway
✉ emer.tlumaczenia@interia.pl iwetakulczycka@gmail.com
☎ + 353 838606693 +48 604139805



EMER Iweta Kulczycka

Translation Services

8. The Philharmonic has a right to unlimitedly dispose of the rights referred to in § 9, in particular to transfer such rights onto other entities, and the Contestant has no right to receive any remuneration in this respect.-/-

-/-§ 10-/-

1. By participating in the Competition, the Contestants agree to have their personal data processed for the purposes of the organisation of the Competition.-/-
2. The personal data of the Contestants shall be processed in compliance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC.-/-
3. The Information Clause with the required approval of these Rules constitutes Appendix No. 1 to these Rules.-/-

-/-§ 11-/-

1. The term "force majeure" means an external unpredictable and unpreventable event the occurrence of which prevents the Philharmonic or the Contestant from fulfilling their obligations, in particular such as natural disasters, wars, terrorist attacks, strikes, epidemics, illness of the Jurors.-/-
2. The Philharmonic and the Contestant shall not be held liable for failure to perform or inappropriate performance of their obligations relating to Competition if the failure to perform or inappropriate performance of their obligations relating to the Rules of the Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors results from force majeure. -/-
3. In the event of force majeure:-/-
 - a) The Philharmonic shall immediately notify the Contestant or Contestants on the occurrence of force majeure and causes thereof electronically by sending an e-mail message to the Contestant's address provided in the registration form.-/-
 - b) The Contestant shall immediately notify the Philharmonic on the occurrence of force majeure and causes thereof electronically by sending an e-mail message to info@fitelbergcompetition.com.
4. The Party affected by force majeure (Philharmonic or Contestant) shall make every effort to immediately and in any case not later than within 2 days after the date of notice provide the other Party with a reasonable justification explaining the nature and causes of the force majeure occurrence. If after the notice the Parties do not agree otherwise, each of the Parties shall continue their best efforts in order to meet their obligations. -/-
5. To the extent that one of the Parties (Philharmonic or Contestant) is not able to meet their obligations resulting from these Rules due to being affected by force majeure, the other Party shall not be held liable for failure to perform the aforementioned obligations. -/-
6. If force majeure affects a Contestant and their justification is accepted by the Philharmonic, the Contestant will be able to get a refund of the Competition costs, fully or partially, depending on the time of force majeure occurrence:
 - a) By 13 October 2022 - full refund of the costs-/-
 - b) 14 October 2022 - 16 November 2022 - refund of 1% of the costs-/-
7. In a special case of force majeure affecting the Philharmonic, such as a Juror's illness or any other sudden indisposition, the Philharmonic reserves the right to first of all propose an adequate substitution.-/-

-/-§ 12-/-

1. The Contestant commits to follow and comply with the current special limitations and restrictions imposed in Poland by competent public authorities in relation to the state of epidemic threat and the state of epidemic caused by SARS-CoV-2 (COVID-19) in terms of preventing, counteracting, and combating the virus.-/-
2. If the Contestant is not able to fulfil their obligations under these Rules for reasons attributed to procedures of preventing, counteracting, and combating COVID-19 referred to in section 1, the Philharmonic:
 - a) Shall not be held liable for failure to fulfil its obligations;-/-
 - b) Shall not suffer any financial consequences for this reason;-/-
 - c) Shall not reimburse the Contestant for the payment of the participation fee in the Competition.-/-

-/-§ 13-/-

1. In all matters connected with the course of the Competition and not belonging to the Jury's competence the final decisions shall be made by the Competition Director.-/-
2. All doubts relating to the terms and conditions of these Rules shall be settled on the basis of the Polish text.-/-
3. All matters not regulated herein shall be governed by relevant provisions of the Polish law.-/-
4. The Philharmonic reserves the right to amend these Rules. -/-
5. The Philharmonic reserves the right to cancel the Competition if the number of qualified Contestants is lower than 50.-/-
6. All disputes resulting in connection with the Competition and these Rules shall be resolved by a Polish court of law with the jurisdiction over the Henryk Mikołaj Górecki Silesian Philharmonic in Katowice.-/-

EMER Iweta Kulczycka

📍 131 Manor Court, Knocknacarra, H91 HT97 Galway
✉ emer.tlumaczenia@interia.pl iwetakulczycka@gmail.com
☎ +353 838606693 +48 604139805



EMER Iweta Kulczycka

Translation Services

7. All clarifications and additions or alterations, if any, introduced to the Competition Rules from time to time shall be obligatory for all the Contestants as of the time of publishing them on the website www.fitelbergcompetition.com.-/-

Appendix No. 1 – Approval of the Rules, consent for personal data processing and image publication in connection with the 11th Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors-/-

Candidate's first name and surname-/-

Date.....-/-

-/-THE CANDIDATE'S STATEMENT-/-

I hereby represent that I have read the Rules of the 11th Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors in Katowice, I understand its provisions, and I undertake to adhere to them.-/-

Signature:-/-

-/-CONSENT TO PERSONAL DATA PROCESSING-/-

I hereby consent to the processing of my personal data obtained in connection with the 11th Grzegorz Fitelberg Competition for Conductors by the Philharmonic. I have read the Information Clause of the Competition.-/-

Signature: -/-

-/-Information Clause of the Competition-/-

Fulfilment of the information obligation in relation to the requirements set forth in the Article 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter: GDPR)-/-

The Philharmonic acting in the capacity of the data Controller informs that it processes personal data under GDPR Article 6 Section 1 letters a, f on the basis of an expressed consent and in a legitimate interest of the Controller. The personal data forwarded to the Philharmonic shall be used exclusively for the purposes of and in the scope of the organisation of the Competition. Providing personal data is voluntary; however, a refusal to provide them shall render it impossible to take part in the Competition.-/-

The Controller's legitimate business covers marketing activities and archiving of the personal data.-/-

Please, be advised that you have the right to access your personal data, to limit the data processing, to erase, to rectify, and to transfer your personal data. Furthermore, you have the right to revoke your consent with no effect on the processing carried out before the consent is revoked. -/-

Your data will be made available or transferred to entities authorised under a relevant legal regulation or to co-organisers, other entities to which the Controller has entrusted the data to be processed. In particular, the recipients of the data can be the Marshal Office of the Province of Silesia, the Ministry of Culture and National Heritage, the National Institute of Music and Dance, and other entities co-organising the Competition.-/-

The data will be also made available to entities securing appropriate operation of websites, to addressees of the Controller's marketing content, to YouTube users, as well as to Google, the owner of YouTube.-/-

In connection with the data transfer to the USA through YouTube, please, be advised that it shall be carried out in compliance with the provisions of GDPR Chapter V, based on standard contractual clauses approved by the European Commission. In order to exercise the rights resulting from GDPR Articles 15-22, use the form available in the Google Privacy Policy.-/-

You have the right to file a complaint to the President of the Personal Data Protection Office for the Controller's manner of data processing. The data shall be processed until the purposes of the processing cease or the consent is revoked. Providing personal data is voluntary, but indispensable for the implementation of the defined objectives. In order to exercise the rights resulting from GDPR, contact the Controller to the contact details provided or with the data protection inspector at iod@filharmonia-slaska.eu.-/-

I, Iweta Kulczycka, a certified translator of the English language, entered in the registry of certified translators of the Ministry of Justice (Poland) under the number 1444/05, I hereby certify this is a true and accurate translation of the submitted electronic document (Word - printout attached).

Register number: 203/2022(6219)

Galway, 6 October 2022.



EMER Iweta Kulczycka

131 Manor Court, Knocknacarra, H91 HT97 Galway

emer.tlumaczenia@interia.pl iwetakulczycka@gmail.com

+353 838606693 +48 604139805

REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

§ 1

1. Niniejszy Regulamin określa warunki XI Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga w Katowicach, dalej zwanego **Konkursem**.
2. Konkurs odbywać się będzie w terminie od 17 do 27 listopada 2023 r.
3. Organizatorem Konkursu jest Filharmonia Śląska im. Henryka Mikołaja Góreckiego z siedzibą Katowicach (40-084) przy ul. Sokolskiej 2, wpisana do Rejestru Instytucji Kultury prowadzonego przez Marszałka Województwa Śląskiego pod nr RIK/F/4/99, posiadająca NIP 6340137669, zwana dalej **Filharmonią**.

§ 2

1. Konkurs jest adresowany do dyrygentek i dyrygentów wszystkich narodowości, zwanych dalej **Kandydatami**, urodzonych pomiędzy 26 listopada 1984 roku, a 17 listopada 2005 roku, spełniających jednocześnie inne warunki określone w niniejszym Regulaminie.
2. Warunkiem przystąpienia do Konkursu jest wysłanie zgłoszenia o treści wskazanej w § 2 ust. 3, jednym z dwóch sposobów:
 - a) zarejestrowanie się (w terminie od 1 października 2022 r. do 15 lipca 2023 r.) za pośrednictwem formularza rejestracyjnego, dostępnego na portalu internetowym www.fitelbergcompetition.com, oraz dostarczenie innych wymaganych załączników (§ 2 ust. 3.)
 - b) pobranie ze strony www.fitelbergcompetition.com formularza, jego wypełnienie, podpisanie i przesłanie pocztą tradycyjną wraz z kompletem wymaganych załączników (§ 2 ust.3.) na adres: **Filharmonia Śląska im. Henryka Mikołaja Góreckiego, ul. Sokolska 2, 40-084 Katowice, Polska**, z dopiskiem **XI Międzynarodowy Konkurs Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga**, w terminie do 15 lipca 2023 r. (decyduje data stempla pocztowego)
3. Zgłoszenie powinno również zawierać:
 - a) krótką notę biograficzną (zawierającą max. 1000 znaków ze spacjami);
 - b) kopię dokumentu urzędowego potwierdzającego datę urodzenia;
 - c) formularz RODO, dostępny na portalu www.fitelbergcompetition.com;
 - d) aktualną fotografię portretową w wersji elektronicznej 600 dpi w formacie *.tif lub *.jpg (przy zgłoszeniu pocztą tradycyjną zdjęcie należy dostarczyć na opisanym nośniku elektronicznym);
 - e) kopie dokumentów potwierdzających prowadzenie działalności artystycznej z okresu nie więcej niż czterech ostatnich lat (np. udział w międzynarodowych konkursach dyrygenckich, kopie dyplomów, nagród i wyróżnień, programy koncertów i występów festiwalowych itp.);
 - f) linki (z możliwością odtworzenia bezterminowego) lub płytę DVD (pocztą tradycyjną) z 15-minutowym audiowizualnym nagraniem próby lub koncertu z orkiestrą pod batutą Kandydata;
 - g) potwierdzenie dokonania wpłaty opłaty rejestracyjnej, opatrzonej tytułem „Imię i nazwisko – XI MKD” na konto Filharmonii Śląskiej:



REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

w kwocie **100 EUR** na rachunek w Santander Bank Polska S.A. nr rachunku PL 83 1090 1186 0000 0001 4915 8934, kod Swift: WBKPPLPP

lub **równowartości** wyrażonej w **PLN** według średniego kursu NBP na dzień dokonania wpłaty na konto Filharmonii w Santander Bank Polska S.A. nr rachunku 93 1090 1186 0000 0001 4266 6156

4. Przesłanie zgłoszenia przez Kandydata jest jednoznaczne z akceptacją niniejszego Regulaminu.
5. Zgłoszenia niekompletne, a także niespełniające powyższych warunków, nie będą rozpatrywane, w szczególności:
 - a) Filharmonia nie jest zobowiązana do wystosowania dodatkowego wezwania celem uzupełnienia braków,
 - b) opłata rejestracyjna w takich przypadkach nie podlega zwrotowi,
 - c) osobie dokonującej zgłoszenia nie przysługuje żadne roszczenie z tego tytułu.
6. Filharmonia nie zwraca nadesłanych dokumentów oraz nagrań, jednakże w terminie 14 dni po zakończeniu kwalifikacji do Konkursu Kandydaci, którzy nie zostali zakwalifikowani mają prawo wystąpić do Filharmonii o zwrot dokumentów aplikacyjnych. Po tym terminie dokumenty te zostaną zniszczone.

§ 3

1. Nadesłane zgłoszenia oceni Komisja Kwalifikacyjna składająca się z wybitnych dyrygentów i muzyków, która spośród nadesłanych zgłoszeń zakwalifikuje nie więcej niż 50 Uczestników Konkursu (zwanych dalej Uczestnikami) i wskaże nie więcej niż 10 Uczestników rezerwowych Konkursu.
2. Decyzje Komisji Kwalifikacyjnej są ostateczne, nie przysługuje od nich możliwość wniesienia odwołania.
3. W przypadku Kandydatów, których zgłoszenia nie zostały zakwalifikowane, opłata rejestracyjna nie podlega zwrotowi.
4. Lista Uczestników zakwalifikowanych do Konkursu i Uczestników rezerwowych zostanie podana do publicznej wiadomości 15 sierpnia 2023 r. za pośrednictwem strony internetowej Konkursu (www.fitelbergcompetition.com).
5. Po otrzymaniu powiadomienia o zakwalifikowaniu się do Konkursu Uczestnicy zobowiązani są dokonać opłaty konkursowej w wysokości 250 EUR lub równowartości wyrażonej w PLN według średniego kursu NBP na dzień dokonania wpłaty.
6. Opłaty należy dokonać w terminie do 1 października 2023 r. na rachunek bankowy Filharmonii wskazany w § 2 pkt 3 lit. h.
7. Brak wpłaty we wskazanym terminie będzie równoznaczny z rezygnacją Uczestnika z udziału w Konkursie.
8. Filharmonia zastrzega sobie prawo do uzupełnienia listy Uczestników zgodnie z listą rezerwową wskazaną w § 3 ust. 1, z zachowaniem wskazanej kolejności Uczestników rezerwowych, w przypadku rezygnacji Uczestnika zakwalifikowanego do Konkursu.



REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

§ 4

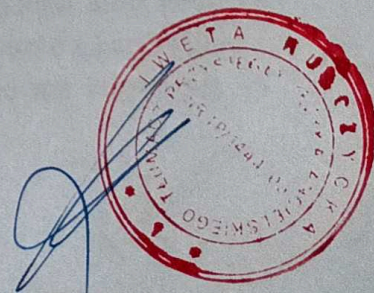
1. Przesłuchania do XI Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga będą odbywać się publicznie i składać z trzech etapów:

I – w dniach 18-21 listopada 2023 r.

II – w dniach 22-23 listopada 2023 r.

III w dniu 24 listopada 2023 r.

2. Koncert Laureatów odbędzie się w dniu 25 listopada 2023 r. w Katowicach, a powtórzenie koncertu w dniu 27 listopada 2023 r. w Warszawie.
3. Do I etapu zostanie dopuszczonych nie więcej niż 50 Uczestników, do II etapu – nie więcej niż 12 Uczestników, a do III etapu - nie więcej niż 6 Uczestników.
4. Od I etapu Konkursu do III etapu Uczestnicy występować będą w kolejności alfabetycznej, począwszy od litery wylosowanej publicznie w dniu 17 listopada 2023 r. Podczas losowania obecność wszystkich Uczestników jest obowiązkowa.
5. W przypadku potwierdzonych zdarzeń losowych (takich jak np. opóźnienia komunikacyjne uniemożliwiające dotarcie na czas lub choroba potwierdzona przez wskazaną przez Konkurs służbę medyczną) Uczestnik może uzyskać w drodze wyjątku zgodę na przesunięcie swego występu poza obowiązującą kolejność na koniec przesłuchań danego etapu. Powstała w ten sposób nowa kolejność będzie obowiązywała nieodwołalnie do zakończenia Konkursu. Ostateczną decyzję o przesunięciu podejmuje Dyrektor Konkursu.
6. Filharmonia nie pokrywa kosztów podróży Uczestników.
7. Wszystkim Uczestnikom, na czas ich udziału w Konkursie (wraz z Koncertami Laureatów), Filharmonia zapewnia i pokrywa koszty zakwaterowania w hotelu ze śniadaniem. Filharmonia nie zapewnia zakwaterowania i nie pokrywa kosztów pobytu osobom towarzyszącym Uczestnikom.
8. Filharmonia nie pośredniczy w uzyskaniu wizy przez Uczestników, jednak na życzenie poszczególnych Uczestników wyda oraz wyśle zaświadczenie o zakwalifikowaniu się do Konkursu.
9. Uczestnicy Konkursu zobowiązani są posiadać ubezpieczenie zdrowotne na czas pobytu w Polsce, związanego z Konkursem.
10. Wszystkie zasady i ograniczenia sanitarno-epidemiologiczne obowiązujące podczas Konkursu będą wdrażane na bieżąco, celem dostosowania do aktualnych przepisów obowiązujących na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w terminie zgodnym z czasem trwania Konkursu. Filharmonia będzie podawała do publicznej wiadomości informacje w tym zakresie, każdy Uczestnik jest zobowiązany do bezwzględnego zapoznania się z nimi i stosowania. W przypadku naruszenia prawa w tym zakresie przez Uczestnika, Filharmonia nie ponosi żadnej odpowiedzialności.



REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

§ 5

1. Uczestnicy Konkursu będą dyrygować Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Śląskiej im. Henryka Mikołaja Góreckiego.
2. Filharmonia nie zapewnia niezbędnych materiałów nutowych (partytur) Uczestnikom Konkursu.
3. Filharmonia zapewnia materiały orkiestrowe, przy czym Uczestnicy Konkursu mogą korzystać z materiałów własnych.
4. Filharmonia nie ponosi odpowiedzialności za naruszenie praw autorskich osób trzecich przez Uczestnika Konkursu, korzystającego z własnych materiałów nutowych.
5. Przebieg etapów i program repertuarowy Konkursu:

Etap I

Z podanego repertuaru Uczestnik Konkursu wybiera dwa utwory z grupy A i dwa utwory z grupy B, po czym ze wskazanych losuje po jednym utworze z każdej grupy. Na opracowanie z orkiestrą wylosowanych utworów przeznaczają się nie więcej niż 30 minut. W dziełach cyklicznych i wieloczęściowych – w wypadku rezygnacji Jury z wyznaczenia określonej części utworu – Uczestnik Konkursu dokonuje tego wyboru według własnego uznania.

GRUPA A

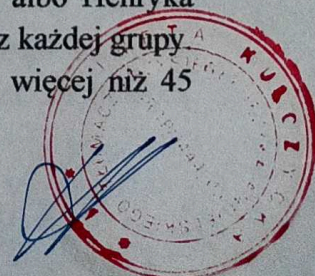
G. Rossini	Uwertura do opery <i>Sroka złodziejka (La gazza ladra - wyd. Luck's Music Library)</i>
C. M. Weber	Uwertura do opery <i>Oberon</i>
G. Verdi	Uwertura do opery <i>Nabucco</i>
S. Moniuszko	Uwertura fantastyczna <i>Bajka</i>

GRUPA B

W.A. Mozart	Symfonia D-dur <i>Haffnerowska</i> KV 385 (wyd. Bärenreiter)
W.A. Mozart	Symfonia C-dur <i>Linzka</i> KV 425 (wyd. Bärenreiter)
L. van Beethoven	V Symfonia c-moll op. 67 (wyd. Bärenreiter)
L. van Beethoven	III Symfonia Es-dur op. 55 <i>Eroica</i>

Etap II

Z podanego repertuaru Uczestnik Konkursu wybiera dwa utwory z grupy A i dwa utwory z grupy B (w tym obowiązkowo kompozycję Karola Szymanowskiego albo Henryka Mikołaja Góreckiego), po czym ze wskazanych losuje po jednym utworze z każdej grupy. Na opracowanie z orkiestrą wylosowanych utworów przeznaczają się nie więcej niż 45



REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

minut. W dziełach cyklicznych i wieloczęściowych – w wypadku rezygnacji Jury z wyznaczenia określonej części utworu – Uczestnik Konkursu dokonuje tego wyboru według własnego uznania.

GRUPA A

E. Elgar	Wariacje Enigma op. 36
A. Dvořák	IX Symfonia e-moll <i>Z Nowego Świata</i> op. 95
J. Brahms	IV Symfonia e-moll op. 98
M. Karłowicz	Symfonia e-moll <i>Odrodzenie</i> op. 7

GRUPA B

A. Dvořák	Koncert wiolonczelowy h-moll op. 104
H. M. Górecki	Concerto-Cantata op. 65
J. Sibelius	Koncert skrzypcowy d-moll op. 47
K. Szymanowski	II Koncert skrzypcowy op. 61

Etap III

Z podanego repertuaru Uczestnik Konkursu wybiera dwa utwory z grupy A i dwa utwory z grupy B, po czym ze wskazanych losuje po jednym utworze z grupy A i grupy B. Na opracowanie z orkiestrą wylosowanych utworów przeznaczają się nie więcej niż 50 minut (nie więcej niż 25 minut na każdy z wylosowanych utworów). W dziełach cyklicznych i wieloczęściowych – w wypadku rezygnacji Jury z wyznaczenia określonej części utworu – Uczestnik Konkursu dokonuje tego wyboru według własnego uznania.

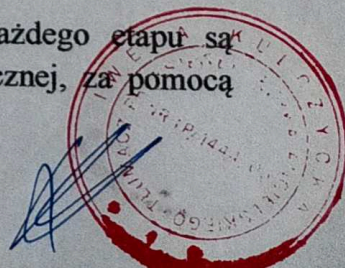
GRUPA A

C. Debussy	<i>Morze</i>
S. Hindemith	Symfonia <i>Mateusz Malarz (Mathis der Maler)</i>
B. Bartók	Koncert na orkiestrę
W. Lutosławski	Koncert na orkiestrę

GRUPA B

K. Szymanowski	II Symfonia B-dur op. 19
W. Lutosławski	IV Symfonia
H. M. Górecki	<i>Refren</i> op. 21
K. Penderecki	II Symfonia <i>Bożonarodzeniowa</i>

6. Zmiany w zgłoszonym przez Uczestnika do Konkursu programie każdego etapu są dozwolone, pod warunkiem, że zostaną zgłoszone (w formie elektronicznej, za pomocą



REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

formularza rejestracyjnego dostępnego na stronie internetowej www.fitelbergcompetition.com) nie później niż do dnia 29 września 2023 r.

7. Uczestnik niezakwalifikowany do kolejnego etapu Konkursu otrzymuje dyplom potwierdzający uczestnictwo w Konkursie.

§ 6

1. Jury Konkursu składać się będzie z wybitnych muzyków polskich i zagranicznych.
2. Skład Jury będzie podany do publicznej wiadomości przed rozpoczęciem Konkursu.
3. Wewnętrzny Regulamin Prac Jury zatwierdzony zostanie na pierwszym posiedzeniu Jurorów przed rozpoczęciem przesłuchań.
4. Oceny poszczególnych członków Jury są tajne.
5. Werdykty Jury są ostatecznie, nieodwołalne i niezaskarżalne.

§ 7

1. Finalistom, Uczestnikom III etapu Konkursu, zostaną przyznane następujące nagrody i wyróżnienia:

I nagroda – 20 000 euro i Złota Batuta

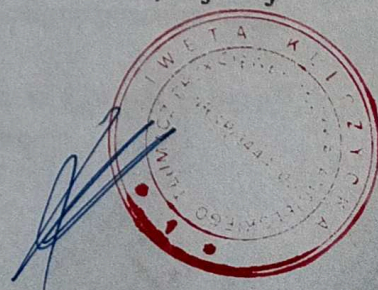
II nagroda – 10 000 euro i Srebrna Batuta

III nagroda – 6 000 euro i Brązowa Batuta

Trzy równorzędne wyróżnienia – 4 000 euro

2. Wyżej wymienione kwoty pieniężne zostaną pomniejszone o obowiązującą stawkę podatku dochodowego od osób fizycznych.
3. Jury Konkursu może większością 2/3 głosów, w oparciu o ostateczną punktację, zmienić układ nagród i wyróżnień, z zastrzeżeniem, że ogólna suma przeznaczona na nagrody i wyróżnienia nie ulegnie zwiększeniu.
4. Zdobywcom nagród przysługuje tytuł Laureata XI Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga w Katowicach.
5. Poza nagrodami regulaminowymi Jury przyzna również nagrody fundowane przez instytucje, firmy i osoby prywatne, m.in. w formie koncertowych zaproszeń orkiestr polskich i zagranicznych.
6. Zgłoszenia nagród pozaregulaminowych przyjmuje i akceptuje Dyrektor Konkursu. Należy je zgłaszać do 29 września 2023 r. Nagrody pieniężne zostaną wypłacone w walucie, w jakiej zostały zdeponowane, po potrąceniu należnego podatku.
7. Decyzje Jury są nieodwołalne i niezaskarżalne.

§ 8

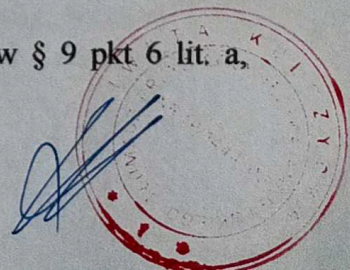


REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

1. Wręczenie nagród i wyróżnień nastąpi w czasie uroczystego Koncertu Laureatów w dniu 25 listopada 2023 roku, w Filharmonii Śląskiej w Katowicach.
2. Wszyscy Laureaci zobowiązani są wziąć nieodpłatnie udział w Koncertach Laureatów, 25 listopada 2023 w Filharmonii Śląskiej w Katowicach oraz 27 listopada 2023 w Filharmonii Narodowej w Warszawie.
3. Laureat I nagrody jest zobowiązany do wzięcia udziału w koncercie specjalnym, 1 grudnia w Narodowym Forum Muzyki we Wrocławiu.
4. Program Koncertów Laureatów ustali Jury Konkursu w porozumieniu z Laureatami Konkursu. Laureaci zobowiązani są do wykonania programu według ustaleń Jury.
5. Występującym w Koncertach Laureatów zapewnia się przeprowadzenie próby z orkiestrą oraz transport na koncert w dniu 27 listopada w Warszawie.

§ 9

1. Każdy Uczestnik Konkursu zezwala Filharmonii na utrwalanie audiowizualne:
 - a) jego artystycznych wykonania utworów na każdym etapie Konkursu (i Koncertów Laureatów),
 - b) jego wizerunku,
 - c) wypowiedzi i wywiadów udzielonych w trakcie Konkursu i Koncertów Laureatów.
2. Uczestnik przenosi na Filharmonię wszelkie prawa majątkowe i pokrewne do utrwalonych (zapis audio i/lub video) wykonania utworów zaprezentowanych w Konkursie (i Koncertach Laureatów) oraz do wypowiedzi i wywiadów udzielonych przez Uczestnika, a także zezwala Filharmonii na rozpowszechnianie jego wizerunku utrwalonego w związku z udziałem w Konkursie i Koncertach Laureatów.
3. Uczestnik zezwala Filharmonii na korzystanie z wykonania Konkursowych wywiadów, wypowiedzi i wizerunku zarówno w całości, jak i w dowolnie wybranych fragmentach, dokonywanie adaptacji, skrótów i przeróbek oraz tłumaczeń, bez prawa autoryzacji, oraz oświadcza, że takie ich wykorzystanie nie będzie uważane za naruszające jego dobre imię.
4. Uczestnik przenosi na Filharmonię prawo do wyłącznego oraz nieograniczonego czasowo i terytorialnie zezwalania na wykonywania zależnych praw autorskich w stosunku do utworów, o których mowa w § 9 pkt 1 i 2, w szczególności zezwala na rozporządzanie i korzystanie z opracowań utworów, w tym tłumaczeń na inne języki. Uczestnik zobowiązuje się również, że nie będzie podejmował działań ograniczających to prawo w przyszłości.
5. Uczestnik zezwala Filharmonii na wykorzystywanie jego praw osobistych związanych z wykonaniami utworów zaprezentowanych w Konkursie (i Koncertach Laureatów).
6. Przeniesienie praw, o których mowa w § 9 ust 1-5, jest nieograniczone czasowo i terytorialnie oraz obejmuje wszystkie pola eksploatacji, w szczególności:
 - a) utrwalania i zwielokrotniania utworu, wytwarzania egzemplarzy utworu jakąkolwiek techniką, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową, wprowadzenie do pamięci komputera;
 - b) wszelki obrót oryginałem albo egzemplarzami o których mowa w § 9 pkt 6 lit. a, w szczególności wprowadzenie ich do obrotu, użyczenie lub najem;



REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

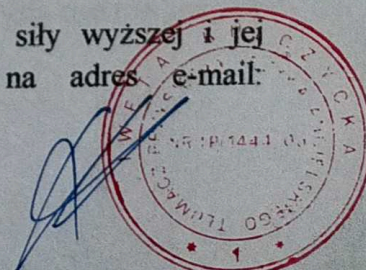
- c) każde rozpowszechnianie, w szczególności emisja na żywo oraz wszelkie nadawanie, reemitowanie, w tym za pomocą wizji i/lub fonii przewodowej lub bezprzewodowej, przez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, a także udostępnianie (w tym z wykorzystaniem technologii strumieniowej) w Internecie, w innych sieciach informatycznych, kablowych, telekomunikacyjnych lub multimedialnych;
 - d) wszelkie publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp do przedmiotów praw w miejscu i czasie przez siebie wybranym;
 - e) wszelkie publiczne odtwarzanie, wyświetlanie, wykonywanie, wystawianie.
7. Przeniesienie praw, o których mowa w § 9 obejmuje całość utrwalonego materiału w okresie trwania Konkursu i Koncertów Laureatów, jest nieodpłatne.
8. Filharmonii przysługuje prawo nieograniczonego rozporządzania prawami, o których mowa w § 9 w szczególności do przenoszenia ich na inne podmioty, zaś Uczestnikowi nie przysługuje z tego tytułu prawo do wynagrodzenia.

§ 10

1. Przystępując do Konkursu Uczestnicy wyrażają zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych na potrzeby organizacji Konkursu.
2. Dane osobowe Uczestników będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE
3. Klauzula informacyjna wraz z wymaganą akceptacją Regulaminu stanowi załącznik nr 1 do niniejszego Regulaminu.

§ 11

1. Termin „siła wyższa” oznacza zewnętrzne, niemożliwe do przewidzenia i zapobiegnięcia zdarzenie występujące i uniemożliwiające należyte wykonanie przez Filharmonię lub Uczestnika jego obowiązków, w szczególności takie jak katastrofy naturalne, wojny, ataki terrorystyczne, strajki, epidemie, choroby Jurorów.
2. Zarówno Filharmonia, jak i Uczestnik nie będą ponosić odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań w ramach Konkursu, jeżeli niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Regulaminu XI Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga jest wynikiem działania siły wyższej.
3. Jeżeli zaistnieją okoliczności siły wyższej:
 - a) Filharmonia bezzwłocznie zawiadomi Uczestnika lub Uczestników o zaistnieniu siły wyższej i jej przyczynach drogą elektroniczną, wysyłając wiadomość na adres e-mail Uczestnika przekazany przez niego w formularzu zgłoszenia.
 - b) Uczestnik bezzwłocznie zawiadomi Filharmonię o zaistnieniu siły wyższej i jej przyczynach drogą elektroniczną, wysyłając wiadomość na adres e-mail: info@fitelbergcompetition.com.



REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

4. Strona, której dotyczą okoliczności siły wyższej (Filharmonia lub Uczestnik) dołoży wszelkich starań, aby niezwłocznie, jednak nie dłużej niż w terminie do 2 dni od daty zawiadomienia, przedstawić drugiej Stronie uzasadnienie, które wyjaśnia naturę i przyczyny zaistniałej okoliczności siły wyższej w takim zakresie, w jakim jest to możliwe. Jeżeli po zawiadomieniu Strony nie uzgodnią inaczej, każda ze Stron będzie kontynuowała wysiłki w celu wywiązania się ze swoich zobowiązań.
5. W zakresie, w którym jedna ze Stron (Filharmonia lub Uczestnik) nie będzie mogła wykonać zobowiązań regulaminowych, wynikających z oddziałującej na nią siły wyższej, również druga Strona nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie ww. zobowiązań.
6. W sytuacji gdy okoliczności siły wyższej będą dotyczyły Uczestnika, a przekazane uzasadnienie zostanie zaakceptowane przez Filharmonię, Uczestnik może uzyskać zwrot kosztów Konkursu, w całości lub części, w zależności od czasu wystąpienia okoliczności:
 - a) w okresie do 13.10.2022 r. – zwrot 100% kosztów
 - b) w okresie 14.10.2022 r. – 16.11.2022 r. – zwrot 1 % kosztów
7. W szczególnym przypadku zaistnienia siły wyższej po stronie Filharmonii, jakim jest choroba lub inna nagła niedyspozycja Jurora, Filharmonia zastrzega sobie w pierwszej kolejności prawo do zaproponowania adekwatnego zastępstwa.

§ 12

1. Uczestnik zobowiązuje się do samodzielnego zapoznania się i przestrzegania aktualnych, szczególnych ograniczeń i obostrzeń narzuconych na terenie Polski przez uprawnione organy publiczne, związanych z sytuacją stanu zagrożenia epidemiologicznego i stanu epidemii w związku z zakażeniami wirusem SARS-CoV-2 (COVID-19), w zakresie zapobiegania, przeciwdziałania i zwalczania wirusa.
2. W sytuacji niemożności wykonywania przez Uczestnika zobowiązań regulaminowych wynikających z przyczyn związanych z procedurami zapobiegania, przeciwdziałania i zwalczania COVID-19, określonymi w ust. 1, Filharmonia:
 - a) nie będzie ponosiła odpowiedzialności za niewykonanie swoich zobowiązań;
 - b) nie będzie ponosiła z tego tytułu żadnych konsekwencji finansowych;
 - c) nie będzie dokonywała zwrotów kosztów Uczestnikowi z tytułu dokonanej przez niego opłaty za udział w Konkursie.

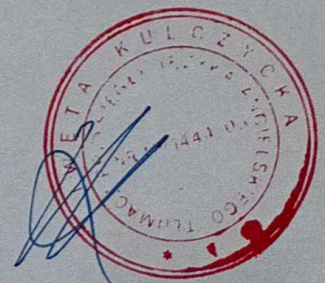
§ 13

1. We wszystkich sprawach związanych z przebiegiem Konkursu, a nie należących do kompetencji Jury, ostateczne decyzje podejmuje Dyrektor Konkursu.
2. Wszelkie wątpliwości dotyczące postanowień niniejszego Regulaminu będą rozstrzygane na podstawie tekstu polskiego.



**REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW
IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH**

3. W sprawach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem zastosowanie mają odpowiednie przepisy prawa polskiego.
4. Filharmonia zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w niniejszym Regulaminie.
5. Filharmonia zastrzega sobie prawo do odwołania Konkursu, w sytuacji gdy liczba zakwalifikowanych Uczestników będzie mniejsza niż 50 osób.
6. Wszelkie ewentualne spory, wynikłe na tle Konkursu i niniejszego Regulaminu, rozstrzygane będą przez sąd polski właściwy dla siedziby Filharmonii Śląskiej im. Henryka Mikołaja Góreckiego w Katowicach.
7. Udzielone przez Filharmonię wyjaśnienia oraz ewentualne uzupełnienia lub zmiany w Regulaminie Konkursu są obowiązujące dla wszystkich Uczestników z chwilą ich zamieszczenia na stronie internetowej www.fitelbergcompetition.com



**REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW
IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH**

Załącznik nr 1 - Akceptacja Regulaminu, zgoda na przetwarzanie danych osobowych i publikację wizerunku w ramach XI Międzynarodowego Kursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga

Imię i nazwisko kandydata.....

Data

OŚWIADCZENIE KANDYDATA

Oświadczam, że zapoznałem/-am się z Regulaminem XI Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga w Katowicach, zrozumiałem/-am jego treść oraz zobowiązuję się do jego przestrzegania

Podpis

ZGODA NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez Filharmonię danych osobowych uzyskanych w ramach XI Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga. Zapoznałem/-am się z klauzulą informacyjną Konkursu.

Podpis

REGULAMIN XI MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU DYRYGENTÓW IM. GRZEGORZA FITELBERGA W KATOWICACH

Klauzula informacyjna Konkursu

Realizacja obowiązku informacyjnego w związku z wymaganiami art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (dalej: RODO)

Filharmonia, jako Administrator danych informuje, że przetwarza dane osobowe na podstawie Art. 6 ust. 1 lit a, f RODO na podstawie wyrażonej zgody oraz w prawnie uzasadnionym interesie Administratora. Dane osobowe przekazane Filharmonii będą wykorzystane wyłącznie w celu i zakresie realizacji Konkursu. Podanie danych jest dobrowolne, jednak odmowa ich podania uniemożliwia udział w Konkursie.

Prawnie uzasadnionym interesem Administratora są działania marketingowe oraz przechowywanie danych dla celów archiwalnych.

Informujemy, że przysługuje Pani / Panu prawo żądania dostępu do treści swoich danych, ograniczenia ich przetwarzania, usuwania, poprawiania i przenoszenia. Przysługuje także Pani / Panu prawo do odwołania zgody bez wpływu na przetwarzanie, które miało miejsce do momentu cofnięcia zgody.

Pani / Pana dane będą udostępniane lub powierzane podmiotom upoważnionym na podstawie przepisu prawa lub współorganizatorom, innym podmiotom, którym Administrator powierzył dane do przetwarzania. W szczególności odbiorcą danych może być Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Narodowy Instytut Muzyki i Tańca oraz inne podmioty współrealizujące Konkurs.

Dane będą również udostępniane podmiotom, zapewniającym prawidłowe działanie serwisów internetowych, osobom, do których Administrator kieruje swoje treści marketingowe, użytkownikom YouTube, a także spółce Google, właścicielowi YouTube.

W związku z transferem danych do USA poprzez serwis YouTube, Administrator informuje, że będzie to realizowane zgodnie z przepisami rozdziału V RODO, w oparciu o standardowe klauzule umowne zatwierdzone przez Komisję Europejską. W celu skorzystania z praw przysługujących na mocy art. 15-22 RODO, należy skorzystać z formularza udostępnionego w Polityce prywatności Google.

Przysługuje Pani / Panu prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu ochrony danych osobowych na sposób przetwarzania danych przez Administratora. Dane będą przetwarzane do czasu ustania celów przetwarzania lub wycofania zgody. Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne do realizacji wskazanych celów. W celu skorzystania z praw przysługujących na mocy przepisów RODO proszę skontaktować się z Administratorem z wykorzystaniem podanych danych kontaktowych lub inspektorem ochrony danych pod adresem e-mail: iod@filharmonia-slaska.eu